

3<sup>e</sup> Mois de la  
création locale

# CATALOGUE DES EXPO- SITIONS



VILLE DE  
HOUILLES

LA GRAINETERIE  
27 RUE GABRIEL-PÉRI, 78800 HOUILLES  
LAGRAINETERIE.VILLE-HOUILLES.FR  
01 39 15 92 10 • ENTRÉE LIBRE

## 43<sup>e</sup> Salon des artistes locaux

---

GALERIE  
ÉCURIES  
VERRIÈRE

P. 5

## Un collectif, des artistes

---

GRENIER

invité 2016 :  
collectif des  
artistes d'Achères  
HR Ombres et Lumières  
P. 19

# Sommaire

# 3<sup>e</sup> Mois de la création locale

---

Événement majeur depuis plus de 40 ans, le Salon des artistes locaux inscrit chaque saison le dynamisme de la création locale dans l'identité culturelle de la Ville de Houilles et de ses alentours. C'est dans ce contexte qu'est né le Mois de la création locale.

Trois semaines dédiées aux arts plastiques dans toute leur diversité. Deux expositions se font ainsi écho au centre d'art et pôle culturel La Graineterie. Au rdc, sur plus de 250 m<sup>2</sup>, le Salon accueille de nombreuses œuvres d'artistes individuels tandis qu'un collectif local est invité à investir la salle du Grenier, au 2<sup>e</sup> étage. Pour cette édition, le collectif d'Achères - Association HR Ombres et Lumières est invité à concevoir une exposition de groupe.

## LES ÉVÉNEMENTS

Au-delà des deux expositions, le salon offre au public des moments privilégiés de rencontre et d'échange avec les artistes. Ainsi, en marge de l'événement, divers temps forts sont proposés: vernissage et clôture ouverts à tous, présences des artistes tout au long de l'exposition... Une édition spéciale mise à disposition du public s'ajoute à cela pour vous faire découvrir de plus près les interviews les personnalités des artistes du collectif d'Achères.

# 43<sup>e</sup> Salon des artistes locaux

---

92 artistes individuels proposent aux visiteurs un voyage au cœur de la création locale.

Le salon offre depuis de nombreuses années de belles révélations picturales, sculpturales et photographiques, toujours en renouvellement. Des techniques traditionnelles y côtoient des créations hybrides, enrichissant une exposition des plus variées où l'expérimentation et la diversité artistiques sont les maîtres-mots.

Cet événement regroupe des artistes locaux désireux d'exposer leurs travaux. Leur participation est libre et gratuite.

## DES PRIX ET UNE COLLECTION MUNICIPALE

Dans une optique de promotion et de valorisation de la création locale, la Ville de Houilles décerne chaque année trois récompenses dans le cadre du Salon des artistes locaux. La première, le Prix de la ville existe depuis 1993. Il fut attribué l'an passé à Imagilaire pour leur photographie *L'étrave*.

Lors de la clôture du Salon sont décernés le Prix du public et le Prix des enfants. Ce dernier offre aux plus jeunes l'occasion d'exprimer de façon identifiée leurs goûts.

Cette année encore, chaque visiteur a la possibilité de voter pour son oeuvre coup de cœur. Le scrutin se clôt le dernier jour, samedi 17 décembre à 16h. Les prix seront alors remis dans une ambiance conviviale, à la suite du dépouillement officiel des bulletins.

1. Gipsy (huile sur toile)

AFENTOULIDIS DIMITRI  
Dimitri  
95100 Argenteuil  
afentou@orange.fr

2. La vague (aquarelle)  
3. Le surfeur (aquarelle)

ALRIC Bernard  
95300 Pontoise  
bernard.alric989@orange.fr

4. Mes premiers pas (photographie)  
5. Halloween (huile)

AMEZCUA José  
78500 Sartrouville  
jose.amezcua@orange.fr

6. Etude de nu, 1984 (gouache sur papier)  
7. Nu (technique mixte)

AZALAÏS  
78800 Houilles  
agnesoud@yahoo.fr

8. Crossroad (photographie numérique)  
9. Augure (photographie numérique sur toile)  
10. Far from home (photographie numérique)

BELDAME Sébastien  
78800 Houilles  
sebroger1@hotmail.com

11. Siberian husky (acrylique)  
12. E.T. l'Extra-Terrestre (acrylique)

BIDERMANN Hélène  
78800 Houilles  
h.bidermann78@hotmail.fr

13. Marine (acrylique)

BOISSET Lysiane  
78800 Houilles  
lysiane.boisset@laposte.net

14. Bouquet de fleurs (aquarelle)  
15. Clown (aquarelle)

BRETON Jacqueline  
78800 Houilles  
charlottebreton41@gmail.com

16. Douceur paradisiaque (photographie numérique)  
17. Les vestiges du temps (photographie numérique)  
18. Après la pluie (photographie numérique)

CARTEL Laure  
78800 Houilles  
laure.cartel@free.fr

19. Sans titre (sténopé)  
20. Sans titre (sténopé)

CHAPON Benoît  
78800 Houilles  
bengraf810@gmail.com

21. Bonze (pastel)  
22. Tibétin (pastel)

CHELLE Eliane  
78800 Houilles  
lili.chelle@free.fr

23. Intant music (aquarelle)  
24. Nature fragile (aquarelle)

CHEVALIER Brigitte  
95870 Bezons  
brigittechevalier2014@gmail.com

25. Mon orchidée (huile)

CHIG  
78800 Houilles  
hugues.cledelin@orange.fr

26. Femme avec bouquet (technique mixte)

CLUZEAUD Diana  
92000 Nanterre  
diana.cluzeaud@dbmail.com

27. Pot de fleurs et cerises (huile)

COEHLO Carlos Jorge  
78500 Sartrouville  
carlosjorge.bacelar@wanadoo.fr

28. Alexandra (sculpture)  
29. Elena (sculpture)  
30. Sophia (sculpture)

CONY Marc  
78800 Houilles  
mcony60@gmail.com

31. La grande flaque (acrylique et encre sur papier)	CONTENSAUX André 78600 Maisons-Laffitte acontensaux@gmail.com	41. Les entrailles du métro (stylo bille)	DHOLLANDE Stéphanie Pata 78800 Houilles stephanie.dhollande@laposte.net
32. La danse (acrylique et encre sur papier)		42. Photo-maton (stylo bille)	
33. Regards sur les Ecrins (huile)	COSMO Martine 78800 Houilles martine.cosmo@orange.fr	43. Musique et voies (stylo bille)	
34. Coucher de soleil sur l'Atlantique (huile)	DAMBES Alain 95870 Bezons dambes.alain@gmail.com	44. Portrait (pastels secs)	DOME Valérie 78800 Houilles vdome@free.fr
35. Where is my portrait ? (dyptique, acrylique sur toile)	DAUKSYTE MORLET Jurate 78800 Houilles jdauksyte@hotmail.com	45. Portrait (pastels secs)	
36. Work in progress (triptyque, acrylique sur toile)		46. Au bord du chemin (huile sur toile)	DOMINGUES-FERREIRA Odette 78800 Houilles 01 39 15 33 08
37. Primavera (acrylique)	DERRIEN Véronique 78800 Houilles vderrien@wanadoo.fr	47. La plage (acrylique)	DUBUS Nadine 78800 Houilles nadinedubus@sfr.fr
38. Port-Bail (aquarelle)	DESSENE Lionel 78800 Houilles 01 39 57 76 52	48. Autoportrait d'archives neuronales (techniques mixtes)	DUBOIS-LOYA Laurent 78800 Houilles laurentduboisloya@free.fr
39. Le temps passé (huile)	DEUX Michelle 78800 Houilles 01 36 13 80 22	49. Sur le muret d'en face (aquarelle)	EVENO Edith 78360 Montesson edith.eveno@sfr.fr
40. Madonna al villaggio (huile)	DI BERARDINO Berardino 95870 Bezons di.berardino@free.fr	50. Reflets (aquarelle)	
		51. A Gerberoy chez le Sidaner (huile)	FERRERO Annie 78800 Houilles max.ferrero@laposte.net
		52. La baie (huile)	FERSIT Anne 78800 Houilles fersit@wanadoo.fr
		53. L'homme qui marche (photographie contrecollée)	FLORIAT Alain 78800 Houilles alain.floriat@wanadoo.fr

54. Sans titre (acrylique)	FORESTIER Adorée Ado 78400 Chatou aa.forestier@free.fr	64. Rêveries printanières (photographie)	GILBERT Pierre 78800 Houilles piergilb05@gmail.com
55. Lago I et II (dyptique acrylique)	FRANC Isabelle 78700 Conflans-Sainte-Honorine franc.isabelle@free.fr	65. Le cri contre la pollution (techniques mixtes)	GONNE-VICTORIA Cécile 95870 Bezons cecile.victoria@yahoo.fr
56. L4R4 (polymère)	FROUIN Jade 78800 Houilles jadefrouin@outlook.fr	66. Couple (terre cuite) 67. La garçonne (terre cuite patinée) 68. Tête de berbère (terre cuite patinée)	GOUDEAU Laurence 78360 Montesson 06 20 54 47 32 laurence.goud@laposte.net
57. La cellule originelle (métal, crin, textiles)	FROUIN Nadège et Etienne 78800 Houilles etiennefrouin@neuf.fr	69. Le gardien (céramique murale) 70. Le guerrier (bois, zinc, céramique murale)	GRUPE Gilles 95110 Sannois gilles.grupe@wanadoo.fr
58. L'homme qui aimait les fleurs (huile) 59. Barnum circus (reliques assemblage)	FURIC Marcel bricolo 78800 Houilles mmfuric@club-internet.fr	71. Le grand voilier (huile sur toile)	GUAY Monique 78800 Houilles monerre@orange.fr
60. La fille aux yeux bleus (huile) 61. Coup de vent (huile)	GARCIA LE BOULLENNEC Françoise 78800 Houilles francoise.glb@wanadoo.fr	72. #1 (huile sur toile)	HARMAN Harold 78800 Houilles harmanharold@ymail.com
62. Jungle (acrylique)	GERAN Flore 93000 Bobigny flore.geran@gmail.com	73. Money Money (acrylique, collages)	HUARD François 95870 Bezons francois_huard@hotmail.fr
63. Petite fille au soleil couchant (pastels)	GIGUELLEROUX Patricia Gigueleroux 78800 Houilles patricia.giguel@gmail.com	74. 140 502 E (peinture industrielle sur toile)	ISKANDAR Alex 95300 Pontoise iskandar.contact@yahoo.com
		75. Chemin de traverse (acrylique sur papier)	JALE 95870 Bezons patrickboquet1966@yahoo.fr

76. Ronde monAutomne (acrylique mixte)  
Nathalie Jeanjean  
95870 Bezons  
nath.hamel@free.fr

---

77. Novembre (huile sur toile)  
KHALANSKI Michel  
78800 Houilles  
michel.khalanski@orange.fr

---

78. La Bièvre I (aquarelle)  
79. La Bièvre II (aquarelle)  
KOSINSKI Jean-Pierre  
78500 Sartrouville  
jeanpierrekosinski@gmail.com

---

80. Turbo (photographie)  
81. Trois masques (photographie)  
LEBRET Bernard  
78200 Carrières-sur-Seine  
bernardlebret@gmail.com

---

82. Plume (sculpture composite, métallisation)  
LE-CREURER Jean-Michel  
78290 Croissy-sur-Seine  
chatou78@gmail.com

---

83. Les cabanes de Cayeux-Plage (photographie)  
LEGRAND Jean-Pierre  
78800 Houilles  
jean-pierre.legrand161@orange.fr

---

84. Forêt jaune imaginaire (huile)  
85. Bouquet blanc (huile)  
LE NOIR Nathalie  
78800 Houilles  
lenoirnathalie@gmx.fr

---

86. Ma vigne (acrylique sur toile)  
LOUIS  
95320 Saint-Leu-La-Forêt  
louis.tartarin@gmail.com

---

87. Regard I (huile au couteau)  
LYONNET Freddy  
95240 Cormeilles-en-Parisis  
freddylyonnet@gmail.com

88. Brière (huile)  
MARCOUX Yannick  
78240 Carrières-sur-Seine  
marcoux.yannick@orange.fr

---

89. Un peu de moi (huile)  
90. Un peu de vous (huile)  
91. Un peu de nous (huile)  
MARTEAU Eliane  
78800 Houilles  
eliane.marteau@hotmail.fr

---

92. The Queen B. (acrylique sur toile)  
MASSE Pierre  
78800 Houilles  
pm.adresse@gmail.com

---

93. Clin d'œil n°16 (bois coloré)  
94. Clin d'œil n°20 (bois coloré)  
MICHEL Evelyne  
E.Mi  
78800 Houilles  
evelyne.clementmichel@gmail.com

---

95. La fantômette de l'Orient-Express (photographie)  
96. La fin du voyage (photographie)  
MICHON Jacques  
78640 Saint-Germain-de-la-Grange  
jacques.michon@free.fr

---

97. Luna (plâtre)  
98. A l'affût (pastel)  
MICHON Nadine  
Nad  
78640 Saint-Germain-de-la-Grange  
nad-art@sfr.fr

---

99. Festin (photographie)  
100. Epeire (photographie)  
MIHAJLOVIC Christiane  
95870 Bezons  
chris.mihajlovic@orange.fr

---

101. St Léonard de Noblat (aquarelle)  
102. Le Moulin sur la Creuse (aquarelle)  
MOREIRA Fernand  
78800 Houilles  
f.moreira@gmx.fr

103. Come on (sculpture, assemblage)  
104. Là-haut (sculpture, assemblage)

---

MURAT Maryse  
78240 Carrières-sur-Seine  
maryse.murat@club-internet.fr

105. Brigitte Bardot, taming the giant  
(collage, acrylique)

---

NARDELLO Virginie  
78800 Houilles  
niniebertram@hotmail.fr

106. Un œil sur Portlligat (photographie)  
107. Mouillage ovoïlois (acrylique sur toile)

---

NEIL Michelle  
78800 Houilles  
neil.michelle@bbox.fr

108. Ste Marguerite (photographie)  
109. Biot (photographie)

---

PAPIAU Jean-Paul  
78800 Houilles  
jean-paul.papiau@wanadoo.fr

110. Cerisiers (acrylique)  
111. Le St Pierre (Gyotaku)

---

PAPIAU Marie F.  
78800 Houilles  
marie-f.papiau@orange.fr

112. Silhouette (photographie imprimée  
sur dibond)  
113. Autoportrait (photographie sur  
papier Mahnemühle)

---

PATRY Sophie  
95320 Saint-Leu-La-Forêt  
sosopatry@gmail.com

114. Jeu de lumière I (photographie)  
115. Vie océane (photographie)

---

PETIARD Jocelyne  
Kassoumail  
78500 Sartrouville  
k\_soumail@yahoo.fr

116. Iris (pastels gras)  
117. A l'ombre d'un chêne (pastels gras)

---

PLESSE Véronique  
72420 Carrières-sur-Seine  
lounp2@free.fr

118. Embouchure de la crique Saramaca-  
sur-la-Comté (aquarelle)

---

POMMAY Bruno  
95870 Bezons  
bruno.pommay@wanadoo.fr

119. Sérénité (photographie)  
120. Sang froid (photographie)  
121. Manif « Mariage pour tous » (photo-  
graphie)

---

POUQUET-VILLA Joris  
78800 Houilles  
pouquetvilla.joris@sfr.fr

122. Trompettistes I (terre cuite)  
123. Trompettistes II (terre cuite patinée)  
124. Trompettistes III (terre cuite  
patinée)

---

RESENDE Olivia  
Or  
78500 Sartrouville  
olivia-r@club-internet.fr

125. Tendresse (terre cuite)  
126. Femme potelée (terre cuite)

---

ROCH Josette  
78400 Chatou  
josetteroch@aim.com

127. East River (acrylique au couteau)

---

ROUSSET Isabelle  
78800 Houilles  
malzacisabelle@sfr.fr

128. Sunrise (acrylique)

---

RUST  
78420 Carrières-sur-Seine  
fabian7273@gmail.com

129. Eclats d'océan (acrylique sur papier  
toilé)

---

SERVERA Béatrice  
78800 Houilles  
jp.servera@free.fr

130. Vide grenier 1974 I (dyptique  
photographique argentique)  
131. Vide greniers 1974 II (dyptique  
photographique argentique)

---

SIMON Daniel  
78800 Houilles  
simondaniel78@aol.com



132. Bagatelle (aquarelle chinoise)  
133. Promesse de Millésime (aquarelle chinoise)

---

SOULIER Chantal  
92000 Nanterre  
chantal.soulier92@orange.fr

134. La belle et la bête (liant acrylique)

---

STORELLI Danilo  
78800 Houilles  
dani.st@sfr.fr

135. Plage volcanique d'Islande (techniques mixtes)

---

TERRIER Catherine  
78800 Houilles  
catherine.terrier63@gmail.com

136. Matin de banlieue (huile)

---

THOPPRIEUX Benoît  
78800 Houilles  
benothop@gmail.com

137. La chorale : hommage à Miró (acrylique)

---

VIVIEN Pascal  
78800 Houilles  
pascal.vivien44@free.fr

138. Les oliviers (acrylique sur toile)

---

VONA Giuseppe  
95870 Bezons  
vona.valerie@orange.fr

139. Le masque de la colère (huile)  
140. Transformers (huile)

---

WILLEMAIN Carmen Jacqueline  
78240 Carrières-sur-Seine  
01 39 15 90 84

141. Passage (techniques mixtes)  
142. Ville d'ombre - ville de lumière (techniques mixtes)

---

ZUBER Estelle  
78500 Sartrouville  
estelle.zuber@gmail.com

# Un collectif, des artistes

---

De plus en plus de collectifs d'artistes émergent, stimulant les territoires de l'art de maintes façons. Avec la naissance du Mois de la création locale en 2014, La Graineterie a lancé l'initiative d'une exposition qui mette en valeur les regroupements d'artistes sur le territoire, en parallèle du Salon des artistes locaux dédié aux individuels.

Chaque saison, un collectif local est invité à exposer ce qui attrait à sa singularité.

## LE COLLECTIF D'ACHERES ASSOCIATION HR OMBRES ET LUMIERES EST L'INVITE 2016

Au Grenier les artistes ont opté pour un travail autour du format d'œuvre.

En écho, une édition réunissant les paroles d'artistes des membres du collectif est à votre disposition à La Graineterie (ou en consultation sur <http://lagraineterie.ville-houilles.fr>).

28 rue Georges-Bourgoin, 78260 Achères  
Facebook : HR Ombres & Lumières

143. **Rotraut Kuhle**  
*Passé composé*  
aquarelle, 40 x 40 cm

---

144. **Patricia Beltzer**  
*Solitude*  
photographie, 40 x 40 cm

---

145. **Alain Maton**  
*Boule lumineuse*  
photographie, 40 x 40 cm

---

146. **Odile Boyer**  
*Matin d'Or*  
huile, 40 x 40 cm

---

147. **Cécile Roy**  
*Quelque part*  
huile, 40 x 40 cm

---

148. **Isabelle Laronze**  
*Promenade en forêt*  
acrylique, 40 x 40 cm

---

149. **Yannick Palain**  
*Audace*  
huile, 40 x 40 cm

150. **Mado Morez**  
*Zen*  
acrylique, 40 x 40 cm

---

151. **Christine Regnier**  
*Les bégonias*  
acrylique, 40 x 40 cm

---

152. **Patricia Arnoult**  
*Automne*  
acrylique, 40 x 40 cm

---

153. **Denise Perot**  
*J'aime les fleurs*  
acrylique, 40 x 40 cm

---

154. **Georges Falempin**  
*Primaire*  
acrylique, 40 x 40 cm

---

155. **Danielle Lecrivain**  
*Chat*  
huile, 40 x 40 cm

---

156. **Annie Walkowiak**  
*Rhino 1*  
huile, 40 x 40 cm

157. **Josy Zermano**  
*Jongama (belle femme)*  
acrylique, 40 x 40 cm

---

158. **Georges Marchand**  
*Plan d'eau - fragment*  
acrylique, 40 x 40 cm

---

159. **Renate Marque**  
*Bords de Seine*  
huile, 40 x 40 cm

---

160. **Jocelyne Chevallier-Boffety**  
*Pêcheurs à pied*  
acrylique, 40 x 40 cm

---

161. **Max Claver**  
*Scène de vie ordinaire de femmes en Afrique 1*  
huile, 40 x 40 cm

---

162. **Max Claver**  
*Scène de vie ordinaire de femmes en Afrique 2*  
huile, 40 x 40 cm

---

163. **Patricia Beltzer**  
*Cerfs Volants*  
photographie, 30 x 40 cm

164. **Alain Maton**  
*Méditation*  
photographie, 30 x 40 cm

---

165. **Cécile Roy**  
*Légèreté*  
huile, 60 x 80 cm

---

166. **Jocelyne Chevallier-Boffety**  
*Pleins feux*  
huile, 54 x 81 cm

---

167. **Renate Marque**  
*Les touristes*  
huile, 80 x 80 cm

---

168. **Annie Walkowiak**  
*Rhino 2*  
huile, 61 x 50 cm

---

169. **Josy Zermano**  
*Les bonzes malicieux*  
huile, 80 x 50 cm

---

170. **Isabelle Laronze**  
*La dame au chapeau*  
aquarelle, 44 x 54 cm

171. Georges Falempin  
*Kimara*  
pastel, 55 x 65 cm

---

172. Yannick Palain  
*Grimacier*  
huile, 38 x 46 cm

---

173. Denise Perot  
*La danseuse*  
acrylique, 40 x 40 cm

---

174. Danielle Lecrivain  
*Violon*  
huile, 80 x 40 cm

---

175. Christine Regnier  
*Les citrouilles*  
huile, 55 x 45 cm

---

176. Mado Morez  
*Les pot'irons*  
aquarelle, 30 x 40 cm

---

177. Odile Boyer  
*La bête*  
huile, 80 x 100 cm

178. Georges Marchand  
*Le passage*  
acrylique, 60 x 60 cm

---

179. Rotraut Kuhle  
*Paysage Lacustre*  
aquarelle, 42 x 32 cm

---

180. Patricia Arnoult Brohan  
*Ecce Homo*  
techniques mixtes, 32 x 42 cm

## LE COLLECTIF D'ACHERES ASSOCIATION HR OMBRES ET LUMIERES

Patricia Arnoult Brohan	patoulmond@wanadoo.fr
Patricia Beltzer	patricia.beltzer@orange.fr
Jocelyne Chevallier-Boffety	jocelyneboffety@free.fr
Max Claver	maxclaver78@gmail.fr
Georges Falempin	georges.falempin@orange.fr
Rotraut Kuhle	rotraut@orange.fr
Isabelle Laronze	isabelle.laronze@laposte.net
Danielle Lecrivain	danielle.lecrivain@bbox.fr
Georges Marchand	07 78 79 53 51
Renate Marque	renatemark@live.fr
Alain Maton	alainmaton@free.fr
Mado Morez	mado.morez@bbox.fr
Yannick Palain	yannick.palain@gmail.com
Denise Perot	niseperot@gmail.com
Christine Regnier	christineregnier@sfr.fr
Odile Ricardo Boyer	odilebo@wanadoo.fr
Cécile Roy	cecileroy@bbox.fr
Annie Walkowiak	michel.walko@cegetel.net
Josy Zermano	josy.s-creation@hotmail.fr

# LE MOIS DE LA CRÉATION LOCALE, C'EST AUSSI...

## DES RENCONTRES

Retrouvez le planning des permanences des artistes tout au long de l'exposition sur notre site Internet et à l'accueil.

## UN ÉVÈNEMENT

samedi 17 décembre

dès 17h30

*Annonce des prix du Salon  
et moment convivial*

## LA GRAINETERIE

Pôle culturel et centre d'art de la Ville de Houilles

27 rue Gabriel-Péri, 78800 Houilles

01 39 15 92 10 - [pole.culturel@ville-houilles.fr](mailto:pole.culturel@ville-houilles.fr)

[lagraineterie.ville-houilles.fr](http://lagraineterie.ville-houilles.fr)

GRA  
INETE  
RIE



VILLE DE  
HOUILLES